

Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II
Katedra Literatury Rosyjskiej, Ukraińskiej
i Białoruskiej

Państwowa Akademia Nauk Stosowanych
w Chełmie
Katedra Sławistyki

**I Ogólnopolska Studencko-Doktorancka
Konferencja Naukowa**

**Język – Literatura – Przekład
Nowe perspektywy badawcze**

Lublin
16 maja 2024 roku

Miejsce obrad:
Centrum Transferu Wiedzy KUL – CTW-114
Udział zdalny – MS Teams <https://tiny.pl/dwhcg>

10.00-10.30 Otwarcie konferencji

10.30- 10.45 Minirecital Rostyslava Popka

10.45-11.45 Panel I. Prowadzenie: Monika Sidor, Anastasia Gulina

Aleksandra Jusiak (UMCS), Пьеса *Воскресение. Супер братьев Пресняковых* как ремейк романа Льва Толстого *Воскресение*
Kinga Janicka (KUL), *Maturing in Thatcher's Britain: Damian Barr's "Maggie & Me" and Sue Townsend's "The Secret Diary of Adrian Mole, Aged 13¾"*
Agata Bunevich (KUL), Особенности перевода польскоязычной исторической научно-популярной литературы на русский язык на примере перевода *Истории без цензуры* Войцеха Дрвеняка

Dyskusja

Przerwa kawowa

12.15-13.30 Panel II. Prowadzenie: Mirosława Kawecka, Dagmara Nowacka

Tetiana Pohrebniak (KUL), “Війна змінила не лише життя, але й мову”. Інновації в сучасній українській літературній мові
Rostyslav Popok, *Pozbawianie znaczeń. O języku oficjalnej współczesnej propagandy rosyjskiej* (PANS w Chełmie)
Bartłomiej Szynal (UŚ), Bariery kulturowe w rosyjskim przekładzie powieści kryminalnej *Zły* Leopolda Tyrmanda
Sofia Malanych (KUL), Implementacja sztucznej inteligencji w tłumaczeniach

Dyskusja

Przerwa obiadowa

14.45-16.00 Panel III. Prowadzenie: Beata Siwek, Katarzyna Wasińczuk

Joanna Bejda (PANS w Chełmie), *Losy ikony Matki Boskiej Chełmskiej na tle historii Chełma*
Julia Denarska (UW), *Obrazy dzieciństwa na przykładzie wybranych utworów dramatycznych Sofii Iwanowny Ławrentiewej*
Maja Mowlik (UW), *Sonata Kreutzerowska* Lwa Tołstoja we współczesnym odczytaniu filmowym
Natalia Kich (KUL), Онірничні мотиви у творчості Валерія Щевчука та Галини Пагутяк на прикладі вибраних творів

Dyskusja

Przerwa kawowa

16.30-17.45 Panel IV. Prowadzenie: Albert Nowacki, Elena Grigoryeva

Oksana Basaraba (KUL) *Transformacja folkloru: rola mediów społecznościowych w kształtowaniu form folkloru*
Maria Lukosek, (UŚ), *Czarny charakter w utworze literackim i jego adaptacjach filmowych: idiolekt Jamesa Moriartiego w ujęciu translatorskim*
Anastasiia Yaremchuk (UAM), *Синкретичний наратив повісті Михайла Коцюбинського *Тині забутих предків**
Magdalena Jędrzejuk-Witek (UMCS), *Wybór ścieżki życiowej i kształtowanie się poglądów Michaiła Bułhakowa na duchowość w świetle współczesnej wiedzy psychologicznej i pedagogicznej*

Dyskusja

Zakończenie konferencji